

技術資料 Technische Documentatie **Documentation**
Documentação técnica Documentación técnica **Documentazione tecnica**
Technische Dokumentation Technical Documentation **Техническая документация**
Documentazione tecnica Technische documentatie
Техническая документация **Teknik Doküman** 技术资料
Documentazione tecnica Dokumentacja techniczna
Technische documentatie Documentación técnica **기술 자료** 技術資料
Documentation technique Teknik Doküman Dokumentacja techniczna
Technical Documentation **Documentazione tecnica** Technical Documentation
Dokumentacja techniczna 技术资料 Documentation technique
Техническая документация Technische Dokumentation **Teknik Doküman**
Dokumentacja techniczna **Technische documentatie**
Documentation technique **기술 자료** Dokumentacja techniczna



Kompaktejektor SCPb FS RP

Manuale d'uso

Nota

Le istruzioni per l'uso sono state redatte in tedesco. Conservare le istruzioni per riferimento futuro. Con riserva di modifiche tecniche, refusi ed errori.

Editore

© J. Schmalz GmbH, 12/18

La presente pubblicazione è protetta dai diritti d'autore. I diritti derivanti restano all'azienda J. Schmalz GmbH. La riproduzione della pubblicazione o di parti della stessa è consentita solamente entro i limiti definiti dalle disposizioni della legge sul diritto d'autore. È vietato modificare o abbreviare la pubblicazione senza espressa autorizzazione scritta dell'azienda J. Schmalz GmbH.

Contatto

J. Schmalz GmbH

Johannes-Schmalz-Str. 1

72293 Glatten, Germania

T: +49 7443 2403-0

schmalz@schmalz.de

www.schmalz.com

Per le informazioni di contatto con le sedi Schmalz e i partner commerciali in tutto il mondo, visitare il sito:

www.schmalz.com/rete di vendita

Panoramica contenuto

1	Informazioni importanti	5
1.1	Note per l'utilizzo di queste istruzioni per l'uso	5
1.2	La documentazione tecnica fa parte del prodotto	5
1.3	Avvertenze in questi documento	5
1.4	Simbolo	5
2	Indicazioni di sicurezza basilari	6
2.1	Stato della tecnica	6
2.2	Emissioni	6
2.3	Utilizzo conforme alle istruzioni	6
2.4	Impiego non conforme alle prescrizioni	6
2.5	Qualifica del personale	7
2.6	Modifiche all'eiettore	7
3	Descrizione del prodotto	8
3.1	Descrizione eiettore	8
3.1.1	Aspirazione del pezzo (generazione di vuoto)	8
3.1.2	Deposito del pezzo (soffiare)	8
3.1.3	Funzione risparmio aria pneumatica	8
3.2	Denominazione dell'eiettore	9
3.3	Costruzione dell'eiettore	10
4	Dati tecnici	11
4.1	Parametri generali	11
4.2	Dati meccanici	11
4.2.1	Dati sulla prestazioni	11
4.2.2	Impostazioni di fabbrica	11
4.2.3	Dimensioni	12
4.2.4	Schema del circuito pneumatico	13
5	Trasporto e immagazzinaggio	14
5.1	Verifica della fornitura	14
6	Installazione	15

6.1	Indicazioni per l'installazione.....	15
6.2	Montaggio.....	15
6.3	Attacco pneumatico.....	16
6.3.1	Collegamento dell'aria compressa e del vuoto.....	16
6.3.2	Istruzioni per l'attacco pneumatico.....	17
7	Funzionamento.....	18
7.1	Preparativi generali.....	18
8	Supporto in caso di guasto.....	19
9	Manutenzione.....	20
9.1	Sicurezza.....	20
9.2	Pulizia dell'eiettore.....	20
10	Garanzia.....	21
11	Pezzi di ricambio e parti soggette ad usura.....	22
12	Messa fuori servizio e riciclaggio.....	23
12.1	Smaltimento eiettore.....	23
12.2	Materiali impiegati.....	23
13	Appendice.....	24
13.1	SCPb_CEE_30.30.01.01874_00_DE-EN-FR-ES-IT-NL.pdf.....	25

1 Informazioni importanti

1.1 Note per l'utilizzo di queste istruzioni per l'uso

La J. Schmalz GmbH sarà indicata in queste istruzioni per l'uso con il nome Schmalz.

Queste istruzioni per l'uso contengono note e informazioni importanti che riguardano le diverse fasi di funzionamento del prodotto.

- Trasporto, immagazzinamento, messa in funzione e messa fuori servizio
- Funzionamento sicuro, interventi di manutenzione necessari, eliminazione di eventuali guasti

Le istruzioni per l'uso descrivono il prodotto al momento della consegna da parte di Schmalz.

1.2 La documentazione tecnica fa parte del prodotto

1. Seguire le indicazioni di questa documentazione per garantire il funzionamento corretto e sicuro.
 2. Conservare la documentazione tecnica nelle vicinanze del prodotto. Deve essere sempre accessibile per il personale.
 3. Consegnare la documentazione tecnica all'utente successivo.
- ⇒ Per i danni e i malfunzionamenti derivanti dall'inosservanza delle istruzioni, l'azienda Schmalz non si assume alcuna responsabilità.

Se dopo la lettura della documentazione tecnica dovessero rimanere ancora dei dubbi, vi invitiamo a contattare il centro assistenza clienti sotto:

www.schmalz.com/services

1.3 Avvertenze in questi documento

Le avvertenze hanno lo scopo di evidenziare i pericoli derivanti dall'utilizzo del prodotto. In questo documento ci sono tre livelli di pericolo che sono evidenziati da apposite diciture e cartelli.

Dicitura	Significato
AVVERTENZA	Indica un pericolo di media gravità che, se non evitato, può provocare la morte o lesioni gravi.
PRUDENZA	Indica un rischio di bassa gravità che, se non evitato, provoca lesioni lievi o medie.
NOTA	Indica un pericolo che potrebbe causare danni materiali.

1.4 Simbolo



Questo simbolo fa riferimento a informazioni importanti e utili.

- ✓ Questo simbolo fa riferimento a una condizione che deve essere soddisfatta prima dei lavori di montaggio e manutenzione.
- ▶ Questo simbolo fa riferimento a un'operazione da eseguire.
- ⇒ Questo simbolo fa riferimento al risultato di un'operazione.

Le operazioni che prevedono più passi sono numerate.

1. Prima operazione da eseguire.
2. Seconda operazione da eseguire.

2 Indicazioni di sicurezza basilari

2.1 Stato della tecnica

L'eiettore è stato realizzato in base all'attuale stato della tecnica e viene fornito in condizioni di affidabilità operativa. Ciononostante l'utilizzo è sempre legato a determinati pericoli.



⚠ AVVERTENZA

L'inosservanza delle istruzioni di questo manuale può causare lesioni gravi!

- ▶ Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e rispettarne i contenuti.

2.2 Emissioni

Il funzionamento con l'aria compressa dell'eiettore genera emissioni acustiche.



⚠ AVVERTENZA

Emissioni di rumore attraverso la fuoriuscita di aria compressa.

Danni all'udito!

- ▶ Indossare le cuffie antirumore.
- ▶ Utilizzare gli eiettori solo con silenziatori.

2.3 Utilizzo conforme alle istruzioni

L'eiettore serve per la generazione di vuoto e, in connessione con le ventose, per afferrare e trasportare oggetti mediante il vuoto. Il funzionamento avviene tramite un controllo per mezzo di una valvola elettromagnetica esterna.

Come mezzo di evacuazione sono ammessi gas neutri. I gas neutri sono ad esempio aria, azoto e gas nobili (ad es. argon, xenon, neon).

Il prodotto deve essere utilizzato per applicazioni industriali.

L'osservanza dei dati tecnici, delle istruzioni di montaggio ed esercizio di questo manuale fanno parte dell'utilizzo conforme alle istruzioni.

2.4 Impiego non conforme alle prescrizioni



⚠ AVVERTENZA

Aspirazione di sostanze, liquidi o materiale sfuso pericolosi

Danni alla salute o alle attrezzature!

- ▶ Non aspirare mai sostanze pericolose per la salute come polvere, fumi d'olio, vapori, aerosol o simili.
- ▶ Non aspirare mai gas o sostanze aggressive come ad es. acidi, vapori acidi, liscivi, biocidi, disinfettanti e detergenti.
- ▶ Non aspirare mai liquidi né materiale sfuso come ad es. i granulati.

Schmalz non si assume alcuna responsabilità per i danni provocati da un utilizzo non conforme dell'eiettore. In particolare, le seguenti tipologie di utilizzo vengono considerate come non conformi:

- Impiego in aree soggette al pericolo di esplosione.
- Impiego in applicazioni medicali.

- Sollevare persone o animali.
- Evacuazione di oggetti a rischio di implosione.

2.5 Qualifica del personale

Il personale non qualificato non è in grado di riconoscere i rischi e quindi è esposto a pericoli maggiori!

1. Per lo svolgimento delle operazioni descritte in questo manuale di istruzioni, incaricare solo il personale qualificato.
2. Il prodotto può essere operato solo dalle persone che sono state sottoposte ad adeguata formazione.
3. I lavori di montaggio e manutenzione devono essere eseguiti solo da personale specializzato.

Le presenti istruzioni per l'uso riguardano i seguenti gruppi:

- Installatori che sono stati addestrati per il montaggio e l'esercizio del prodotto.
- Personale di servizio qualificato che è stato addestrato per seguire la manutenzione.

2.6 Modifiche all'eiettore

Schmalz non si assume alcuna responsabilità per le conseguenze derivanti dalle modifiche eseguite al di fuori del suo controllo:

1. far funzionare l'eiettore solo secondo il suo stato di consegna originario.
2. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali di Schmalz.
3. Far funzionare l'eiettore solo se è in condizioni d'uso perfette.

3 Descrizione del prodotto

3.1 Descrizione eiettore

3.1.1 Aspirazione del pezzo (generazione di vuoto)

Nella variante NO (normally open) l'ugello Venturi viene attivato per l'aspirazione continua. Significa che non appena l'aria compressa è presente nell'eiettore, si attiva l'ugello Venturi e l'eiettore genera il vuoto (aspira). Quando si interrompe l'aria compressa nell'eiettore, l'ugello Venturi viene disattivato.

L'eiettore dispone di una funzione pneumatica risparmio aria integrata e, in stato di funzionamento Aspirare, regola automaticamente il vuoto:

- La funzione pneumatica integrata di risparmio aria disattiva l'ugello Venturi non appena viene raggiunto il valore limite del vuoto A (impostazione di fabbrica).
- La valvola antiritorno integrata impedisce la caduta del vuoto in caso di aspirazione di oggetti con superficie compatta.
- L'ugello Venturi viene nuovamente attivato non appena il vuoto di sistema scende al di sotto del valore limite punto di commutazione, E, a causa della perdita d'aria.

La funzione risparmio aria è integrata nell'eiettore tramite una regolazione pneumatica. I valori limite A e E non sono modificabili.



Con piccoli volumi da evacuare, può accadere che il vuoto venga disinserito solo quando supera decisamente il punto di commutazione A impostato. Questo comportamento non è un errore.

3.1.2 Deposito del pezzo (soffiare)

Nello stato di funzionamento Soffiare il circuito del vuoto dell'eiettore viene alimentato con un attacco aria compressa esterno. Ciò garantisce una rapida eliminazione del vuoto e quindi una rapida posa del pezzo.



NOTA

Aria compressa contemporaneamente a entrambi gli attacchi aria compressa

Danno all'eiettore

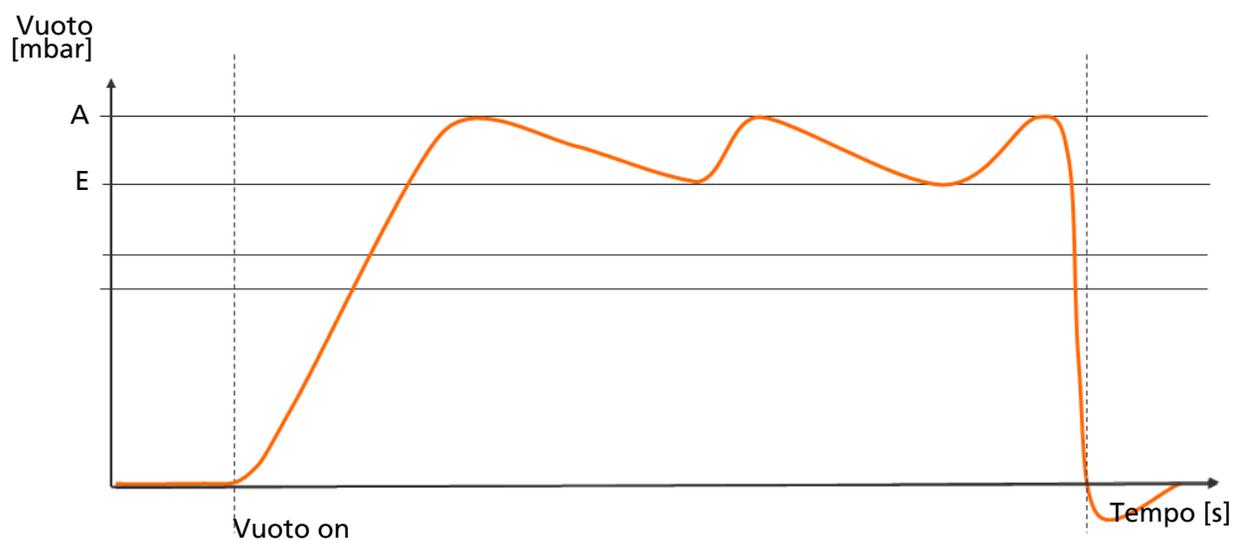
- ▶ Non attivare l'aria compressa contemporaneamente per entrambi gli attacchi aria compressa!

In caso di soffiare bisogna assicurarsi che l'adduzione aria compressa per la generazione di vuoto sia disattivata.

3.1.3 Funzione risparmio aria pneumatica

L'eiettore dispone di una funzione risparmio aria automatica pneumatica. In questo caso l'eiettore regola automaticamente il vuoto in caso di aria compressa all'attacco aria compressa 1 (> vedi cap. costruzione dell'eiettore). L'eiettore disattiva l'ugello Venturi al raggiungimento del valore di spegnimento impostato dall'utente A. Se in seguito a perdite il vuoto di sistema scende al di sotto del valore d'inserimento E, l'ugello venturi viene nuovamente attivato.

Il seguente schema mostra la funzione risparmio aria.

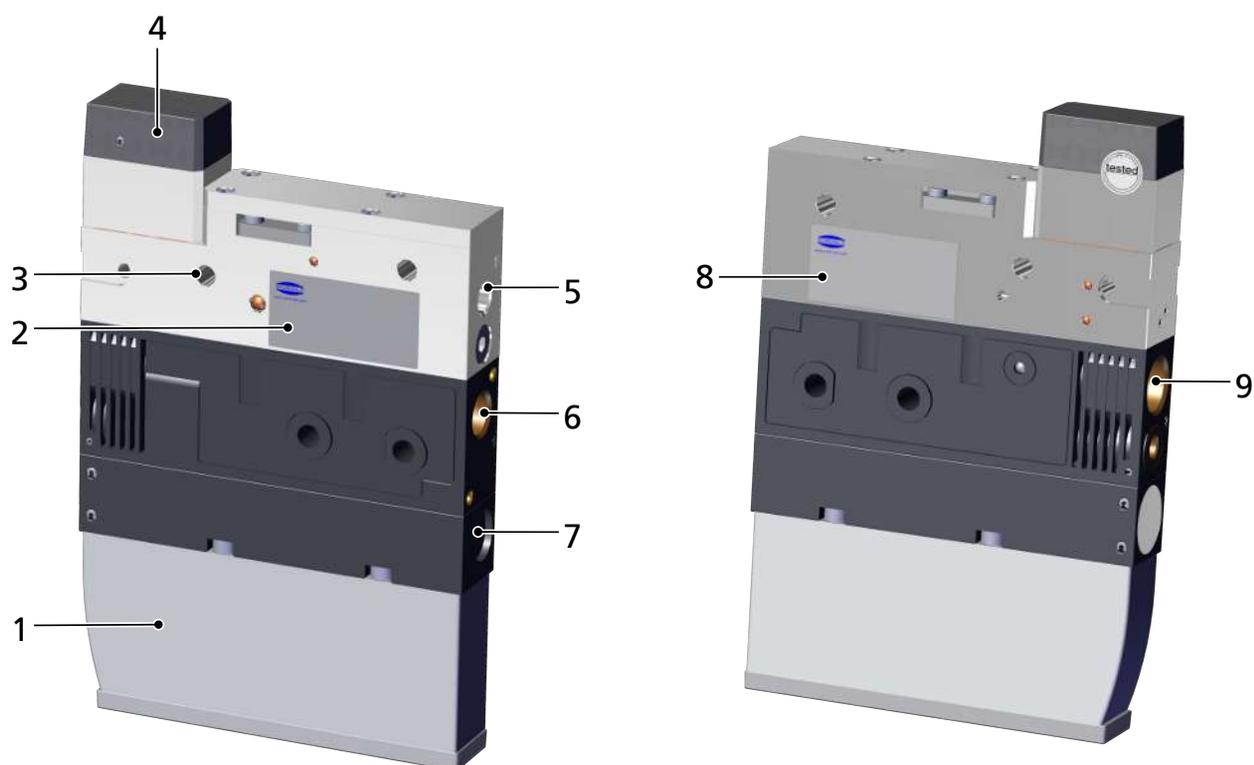


3.2 Denominazione dell'eiettore

La spiegazione della descrizione articolo (ad es. SCPb 15 FS RP) fornisce i seguenti dati:

Caratteristica	Particolarità
Tipo eiettore	SCPb
Dimensione ugello	1,5 mm
Tipo di controllo esterno	Controllo esterno FS
Tipo di controllo interno	Regolato pneumaticamente RP

3.3 Costruzione dell'eiettore



1	Silenziatore	2	Targhetta tipo 1
3	Fori di fissaggio 4 x	4	Posizione regolazione pneumatica
5	Attacco aria compressa 1A (soffiare)	6	Attacco aria compressa 1 (aspirare)
7	Bypass scarico	8	Targhetta tipo 2
9	Attacco del vuoto 2		

4 Dati tecnici

4.1 Parametri generali

Parametro	Simbo- lo	Valore limite			Unità	Nota
		min.	tipo.	max.		
Temperatura di lavoro	T _{amb}	5	--	50	°C	--
Temperatura di imma- gazzinaggio	T _{sto}	-10	--	60	°C	--
Umidità dell'aria	H _{rel}	10	--	90	%rf	senza condensa
Pressione di esercizio	P	4	4,2	7	bar	--
Mezzo di esercizio	Aria o gas neutro, filtrato 5 µm, con o senza olio, qualità aria compressa classe 3-3-3 secondo ISO 8573-1					

4.2 Dati meccanici

4.2.1 Dati sulla prestazioni

Variante	SCPb-15	SCPb-20	SCPb-25
Dimensione ugello	1,5 mm	2,0 mm	2,5 mm
Vuoto max ¹ [%]	870		
Capacità di aspirazione ¹ [l/min]	75	135	185
Capacità di scarico max. ¹ [l/min]	300		
Consumo d'aria ¹ [l/min]	115	190	290
Consumo d'aria soffiare ¹ [l/min]	310		
Livello sonoro ¹ aspirazione libera [dBA]	75		
Livello sonoro ¹ aspirazione [dBA]	72		
Peso [kg]	0,64		

Tutti i valori con temperature ambiente pari a T = 20°C e 1000 mbar pressione ambiente

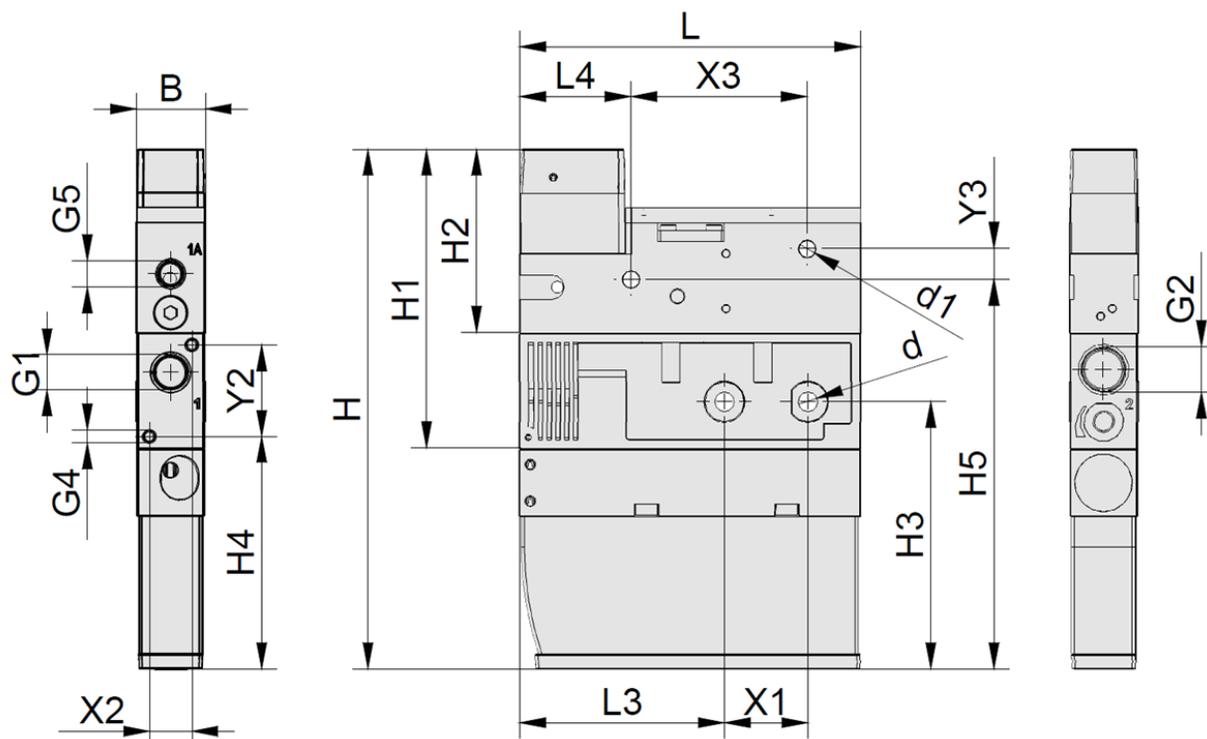
¹⁾ con 4,5 bar

4.2.2 Impostazioni di fabbrica

Nelle impostazioni di fabbrica è ...

N. articolo	Valore di attivazione E [mbar]
10.02.02.05560	-630
10.02.02.05561	
10.02.02.05562	

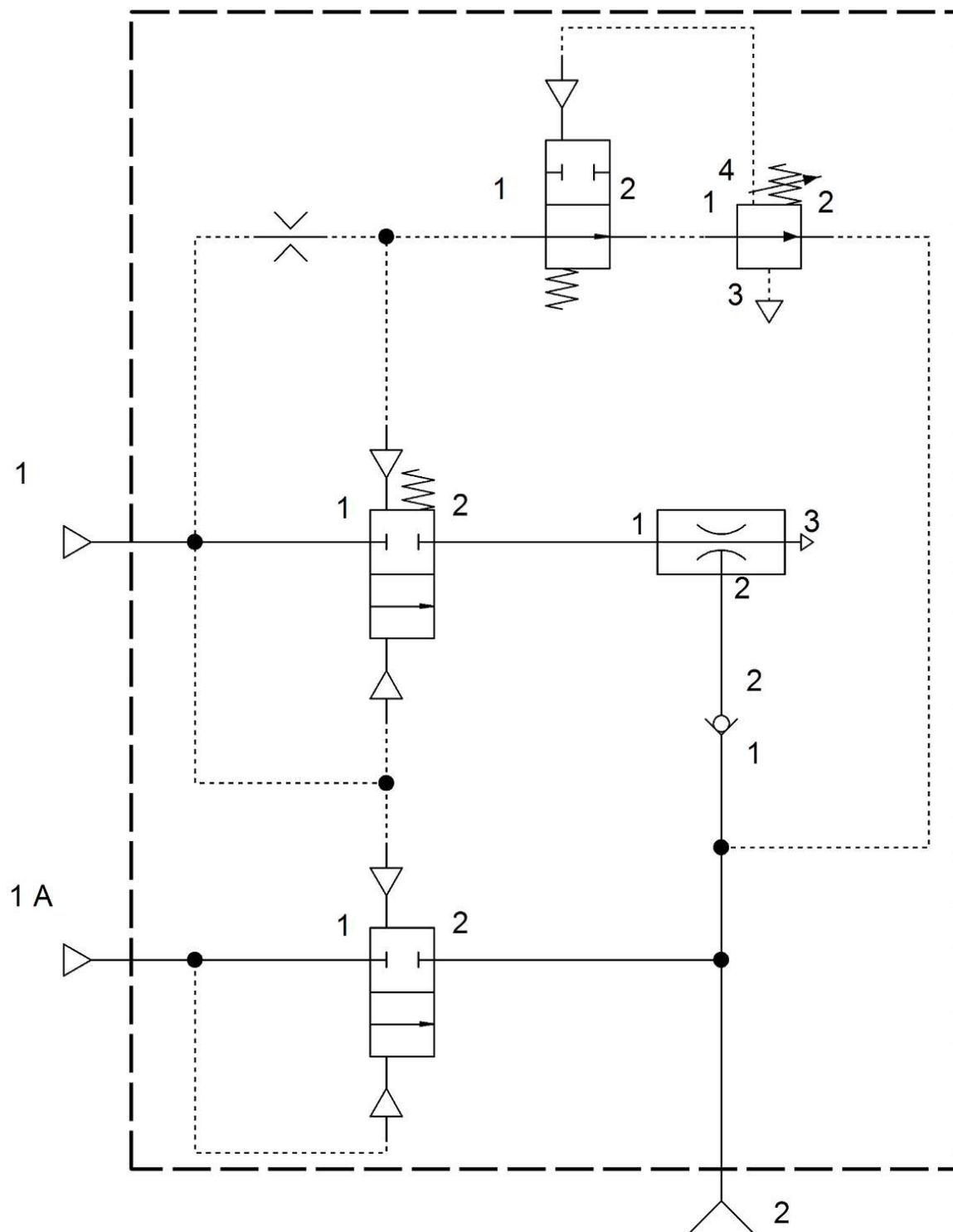
4.2.3 Dimensioni



B	d	d1	G1	G2	G4	G5	H	H1	H2	H3
22,8	6,6	5,5	G1/4"-IG	G3/8"-IG	M4-IG	G1/8"-IG	170	98	460	87,5
H4	H5	L	L3	L4	X1	X2	X3	Y2	Y3	
76	127,5	112	67,5	36,75	27,5	14	58	30	10	

Tutti i dati tecnici sono in mm

4.2.4 Schema del circuito pneumatico



5 Trasporto e immagazzinaggio

5.1 Verifica della fornitura

La dotazione di fornitura è indicata nella conferma d'ordine. I pesi e le dimensioni sono elencati nelle bolle di consegna.

1. Accertarsi dell'integrità dell'intera spedizione sulla base delle bolle di consegna allegate.
2. Comunicare immediatamente allo spedizioniere e a J. Schmalz eventuali danni di trasporto dovuti a un imballaggio insufficiente.

6 Installazione

6.1 Indicazioni per l'installazione



PRUDENZA

Installazione o manutenzione non a regola d'arte

Danni agli addetti ai lavori o alle attrezzature

- ▶ Durante l'installazione e la manutenzione: disinserire la tensione e la pressione nell'eiettore e assicurarla contro un reinserimento involontario.

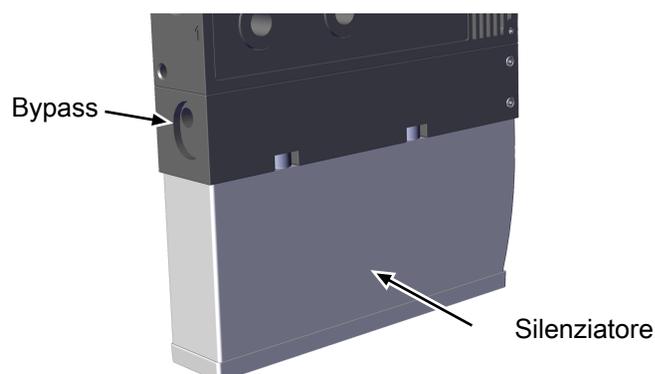
Per l'installazione sicura bisogna fare attenzione alle seguenti istruzioni:

1. Utilizzare soltanto i collegamenti, i fori e i metodi di fissaggio previsti dal costruttore.
2. Il montaggio e lo smontaggio devono essere eseguiti solo dopo aver disinserito la tensione e la pressione!
3. I collegamenti elettrici e pneumatici devono essere collegati stabilmente con l'eiettore e assicurati.

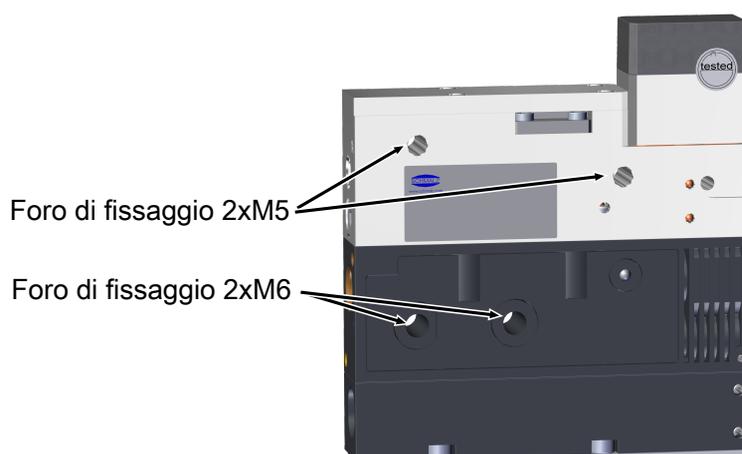
6.2 Montaggio

La collocazione dell'eiettore è a discrezione dell'utente.

Durante il montaggio dell'eiettore bisogna garantire che l'area intorno al silenziatore rimanga libera in modo che i flussi d'aria possano fuoriuscire liberamente.



Per fissare l'eiettore utilizzare il fissaggio per le viti da 2 x M5 e 2 x M6. L'eiettore deve essere fissato con almeno 2 viti che vengono serrate con una coppia massima pari a 6 Nm.



L'aria compressa per la generazione del vuoto e il soffiare viene collegata trami gli attacchi aria compressa. L'alimentazione aria compressa deve essere fornita attraverso una macchina sovraordinata.

All'attacco del vuoto viene collegato il circuito del vuoto e cioè il sistema di presa.

L'installazione viene illustrata in dettaglio qui a seguito.

6.3 Attacco pneumatico



⚠ PRUDENZA

Pressione o vuoto direttamente negli occhi

Pericolo d'infortunio grave agli occhi

- ▶ Munirsi di occhiali protettivi
- ▶ Non guardare mai le aperture dell'aria compressa
- ▶ Non guardare mai nel flusso di scarico del silenziatore
- ▶ Non rivolgere mai lo sguardo verso l'apertura per il vuoto, ad es. la ventosa.



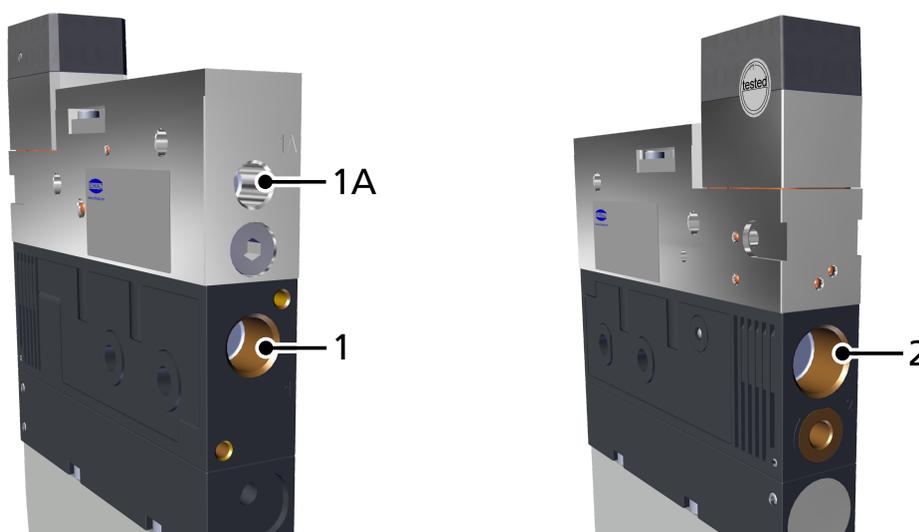
⚠ PRUDENZA

Emissione eccessiva di rumori a causa dell'installazione non corretta degli attacchi dell'aria compressa o del vuoto

Danni all'udito

- ▶ Correggere l'installazione
- ▶ Indossare le cuffie antirumore.

6.3.1 Collegamento dell'aria compressa e del vuoto



1	Attacco aria compressa (aspirare)
1A	Attacco aria compressa (soffiare)
2	Attacco del vuoto

Attacco aria compressa 1 all'eiettore è G1/4"-IG.

- ▶ Collegare il tubo flessibile aria compressa. La coppia massima di serraggio è pari a 10 Nm.

Attacco aria compressa 1A all'eiettore è G1/8"-IG.

- ▶ Collegare il tubo flessibile aria compressa. La coppia massima di serraggio è pari a 10 Nm.

L'attacco del vuoto G3/8" è contrassegnata dal numero 2 sull'eiettore.

- ▶ Collegare il tubo flessibile a vuoto. La coppia massima di serraggio è pari a 10 Nm.

6.3.2 Istruzioni per l'attacco pneumatico

Per l'aria compressa e l'attacco del vuoto utilizzare solo raccordo filettato con la filettatura cilindrica G!

Per il funzionamento senza problemi e una vita di servizio lunga degli eiettori utilizzare sono una quantità d'aria compressa sufficiente e rispettare le seguenti condizioni:

- Utilizzo di aria e gas neutri secondo EN 983, filtrati 5 µm, oliato e non oliati.
 - Particelle di sporco o corpi estranei negli attacchi dell'eiettore o nelle tubazioni possono compromettere il corretto funzionamento dell'eiettore oppure causare una perdita delle funzioni.
1. Posare le tubazioni flessibili con il percorso più corto possibile.
 2. Posare i tubi flessibili evitando pieghe e schiacciamenti.
 3. Collegare l'eiettore con tubi flessibili o tubazioni di diametro consigliato, oppure in base al diametro più prossimo.
 - Sul lato di mandata considerare un diametro interno sufficientemente dimensionato in modo che gli eiettori possano raggiungere i loro dati sulle prestazioni.
 - Sul lato di vuoto considerare un diametro interno sufficientemente dimensionato in modo da evitare elevate resistenze di flusso. In caso di diametro interno insufficiente aumenta la resistenza di flusso e di allungano i tempi di aspirazione e soffiaggio.

La seguente tabella mostra i diametri raccomandati (diametro interno):

Classe di potenza	Sezione delle condutture (diametro interno) in mm ¹⁾	
	Lato mandata	Lato del vuoto
15	6	6
20	6	8
25	8	9

¹⁾Riferito ad una lunghezza max. del tubo flessibile di 2 m

- ▶ In caso di lunghezze del tubo flessibile superiori, selezionare sezioni relativamente maggiori!

7 Funzionamento

7.1 Preparativi generali



AVVERTENZA

Aspirazione di sostanze, liquidi o materiale sfuso pericolosi

Danni alla salute o alle attrezzature!

- ▶ Non aspirare mai sostanze pericolose per la salute come polvere, fumi d'olio, vapori, aerosol o similari.
- ▶ Non aspirare mai gas o sostanze aggressive come ad es. acidi, vapori acidi, liscivi, biocidi, disinfettanti e detergenti.
- ▶ Non aspirare mai liquidi né materiale sfuso come ad es. i granulati.

Prima dell'attivazione del sistema devono essere eseguite le seguenti operazioni:

1. Prima di ogni messa in funzione verificare che i dispositivi di sicurezza siano in perfette condizioni.
2. Controllare il sistema per l'eventuale presenza di danneggiamenti visibili e rimuovere subito i difetti riscontrati oppure segnalarlo al personale per la sorveglianza.
3. Controllare e assicurarsi che nell'area di lavoro della macchina oppure dell'impianto che siano solo delle persone autorizzate, e che non possa essere messa in pericolo nessun'altra persona mediante l'inserimento della macchina.

Durante il funzionamento è vitato l'accesso nell'aria di pericolo.

8 Supporto in caso di guasto

Errore	Causa	Misura
L'eiettore non reagisce	Nessuna alimentazione aria compressa	▶ Controllare l'alimentazione aria compressa
Il livello del vuoto non viene raggiunto o il vuoto viene creato troppo lentamente	Setaccio sporco	▶ Sostituire filtro
	Silenziatore intasato	▶ Sostituire l'impiego del silenziatore
	Perdita nella tubazione flessibile	▶ Eliminare la perdita nel raccordo tubo flessibile
	Perdita nella ventosa	▶ Eliminare la perdita nella ventosa
	Pressione di esercizio troppo bassa	▶ Aumentare la pressione di esercizio, fare attenzione ai limiti massimi
Impossibile trattenere il carico utile	Diametro interno dei tubi flessibili troppo piccolo	▶ Fare attenzione alle raccomandazioni per il diametro tubo flessibile
	Livello di vuoto troppo basso	▶ Aumentare il campo di regolazione per la funzione risparmio aria
	Ventosa troppo piccola	▶ Selezionare una ventosa più grande

9 Manutenzione

9.1 Sicurezza

I lavori di manutenzione devono essere eseguiti solo da personale specializzato.



AVVERTENZA

Pericolo d'infortunio attraverso manutenzione o riparazione errata.

- ▶ Dopo ogni intervento di manutenzione o di eliminazione dei guasti è necessario controllare il corretto funzionamento del prodotto, in particolare dei dispositivi di sicurezza.



NOTA

Lavori di manutenzione inadeguati

Danno all'eiettore!

- ▶ Prima dei lavori di manutenzione disattivare sempre l'alimentazione di tensione.
- ▶ Assicurarsi che non possano essere riattivate accidentalmente.
- ▶ Utilizzare l'eiettore solo con il silenziatore e il filtro a pressione.

- ▶ Generare nel circuito aria compressa dell'eiettore la pressione atmosferica prima di iniziare a lavorare con il sistema!

9.2 Pulizia dell'eiettore

1. Per la pulizia non utilizzare detergenti aggressivi come per esempio l'alcool industriale, la benzina o diluenti. Utilizzare solo un detergente con pH 7-12.
2. Pulire la sporcizia esterna con un panno morbido e liscivia di sapone a max. 60°C. Fare attenzione che il silenziatore non venga lavato con una quantità eccessiva di liscivia di sapone.

10 Garanzia

Per il presente sistema concediamo una garanzia secondo quanto stabilito nelle nostre condizioni generali di vendita e di fornitura. Lo stesso vale per i pezzi di ricambio, purché si tratti di ricambi originali forniti da noi.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni causati dall'impiego di pezzi di ricambio o accessori diversi da quelli originali.

Per garantire il corretto funzionamento dell'eiettore e mantenere valida la garanzia è essenziale utilizzare i pezzi di ricambio originali.

Dalla garanzia sono escluse tutte le parti soggette ad usura.

L'apertura dell'eiettore danneggia gli adesivi "tested". Ciò comporta la decadenza dei diritti di garanzia di fabbrica.

11 Pezzi di ricambio e parti soggette ad usura

I lavori di manutenzione devono essere eseguiti solo da personale specializzato.



⚠ AVVERTENZA

Pericolo d'infortunio attraverso manutenzione o riparazione errata.

- ▶ Dopo ogni intervento di manutenzione o di eliminazione dei guasti è necessario controllare il corretto funzionamento del prodotto, in particolare dei dispositivi di sicurezza.

Nella lista seguente sono elencati i principali pezzi di ricambio e le parti soggette ad usura.

N. articolo	Denominazione	Legenda
10.02.02.03381	Inserto silenziatore	U

Legenda:

- **Parte soggetta ad usura = U**
-
- ▶ Per il serraggio delle viti di fissaggio sul modulo silenziatore è necessario osservare una coppia di serraggio massima di 0,4 Nm.

12 Messa fuori servizio e riciclaggio

12.1 Smaltimento eiettore

1. Dopo la sostituzione o la messa fuori servizio il prodotto deve essere smaltito come da istruzioni.
2. Osservare le direttive nazionali e gli obblighi di legge per lo smaltimento e la riduzione dei rifiuti.

12.2 Materiali impiegati

Componente	Materiale
Alloggiamento	PA6-GF, PC-ABS, AL
Parti interne	Lega d'alluminio, lega di alluminio anodizzata, ottone, acciaio zincato, acciaio inox, PU, POM
Insero silenziatore	PE poroso
Viti	Acciaio, zincato
Guarnizioni	Gomma nitrile (NBR)
Lubrificanti	senza silicone
Pistone	Acciaio inox (1.4435 BN II)
Guarnizione	VMQ – 65 Shore (FDA 177.2600-21)

13 Appendice

Vedi a riguardo anche

 SCPb_CEE_30.30.01.01874_00_DE-EN-FR-ES-IT-NL.pdf [▶ 25]

DE EU-Einbauerklärung
EN EC declaration of incorporation
FR Déclaration d'incorporation CE
ES Declaración CE de montaje
IT Dichiarazione di montaggio CE
NL EG-inbouwverklaring



Hersteller / Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Produttore / Fabrikant

J. Schmalz GmbH, Johannes-Schmalz-Str. 1, D - 72293 Glatten

Produktbezeichnung / Product name / Designation du produit /
Denominación del producto / Denominazione del prodotto /
Beschrijving van de machine

SCPb_FS RP

Ejektoren der Serie / Ejectors series / Ejecteurs de la série /
Eyectores de la serie / Eiettori de la serie / Ejector Serie

Das bezeichnete Produkt ist ausschließlich zum Einbau in eine andere Maschine bestimmt. Die Inbetriebnahme ist so lange untersagt, bis die Konformität des Endproduktes mit der Richtlinie 2006/42/EG festgestellt wurde. / The product specified is solely intended for installation in another machine. Startup is prohibited until the end product has been declared to comply with the Directive 2006/42/EC. / Le produit désigné est conçu exclusivement pour être installé dans une autre machine. La mise en service est interdite jusqu'à ce qu'il a été constaté que le produit final est conforme à la directive 2006/42/CE. / El producto indicado se ha concebido únicamente para el montaje en otra máquina. La puesta en servicio queda prohibida hasta que se establezca la conformidad del producto final con la Directiva 2006/42/CE. / Il prodotto identificato è destinato esclusivamente al montaggio in un'altra macchina. La messa in funzione è proibita finché non è stata accertata la conformità del prodotto finito alla direttiva 2006/42/CE. / Het genoemde product is uitsluitend voor het inbouwen in een andere machine bedoeld. De inbedrijfstelling is niet toegestaan totdat de conformiteit van het eindproduct met de richtlijn 2006/42/EG is vastgesteld. /

Erfüllte einschlägige EU-Richtlinien / Applicable EC directives met / Directives CE applicables respectées / Directivas vigentes de la CE cumplidas /
Direttive CE applicate ed osservate / Nagekomen betreffende EG-richtlijnen

2006/42/EG Maschinenrichtlinie / Machinery Directive / Directive sur les machines / Directiva para máquinas / Direttiva macchine /
Machinerichtlijn / Diretiva máquinas

Angewendete harmonisierte Normen / Harmonised standards applied / Normes d'harmonisation appliquées /
Normas armonizadas aplicadas / Norme armonizzate adottate / Toegepaste geharmoniseerde normen

EN ISO 12100: 2011-03 Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung / Safety of
Machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction / Sécurité des machines - Principes
généraux de conception - Appréciation du risque et réduction du risque / Seguridad de máquinas - Principios generales de
diseño - Evaluación del riesgo y reducción del riesgo / Sicurezza delle macchine - Principi generali di progettazione -
Valutazione del rischio e riduzione del rischio / Veiligheid van machines - Algemene beginselen voor ontwerp -
Risicobeoordeling en de risicoreductie

Der Hersteller verpflichtet sich, die speziellen Unterlagen zur unvollständigen Maschine einzelstaatlichen Stellen auf Verlangen elektronisch zu übermitteln. Die zur Maschine gehörenden speziellen technischen Unterlagen nach Anhang VII Teil B wurden erstellt. / The manufacturer is required to provide special documentation on the partly completed machinery to national authorities electronically on request. The special technical documentation in accordance with Annex VII Part B belonging to the machine has been created. / Le fabricant s'engage à envoyer par voie électronique les documents spéciaux sur la machine incomplète aux organes nationaux sur demande. Les documents techniques spéciaux concernant la machine ont été établis conformément à l'annexe VII, section B. / El fabricante se compromete a facilitar por medios electrónicos la documentación especial de la máquina incompleta a los organismos estatales cuando éstos la requieran. La documentación técnica especial perteneciente a la máquina se ha elaborado según el anexo VII parte B. / Il costruttore si impegna a trasmettere elettronicamente su richiesta la documentazione speciale di macchine incomplete alle autorità nazionali. I documenti tecnici speciali appartenenti alla macchina secondo l'appendice VII, sezione B sono stati redatti. / De fabrikant is verplicht de speciale documentatie bij de onvolledige machine, indien in het betreffende land gewenst, elektronisch over te dragen. De bij de machine horende speciale technische documentatie conform bijlage VII deel B is opgeemaakt.

Dokumentationsverantwortlicher / Person responsible for documentation / Responsable de la documentation / Responsable de documentaci3n /
Responsabile della documentazione / Verantwoordelijk voor de documentatie

Glatten, 14.11.2018

/ i.A.

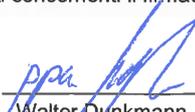


Klaus-Dieter Fanta / J. Schmalz GmbH, Johannes-Schmalz-Str. 1, D - 72293 Glatten

Unterschrift, Angaben zum Unterzeichner / Signature, details of signatory / Signature, indications sur le soussigné /
Firma y datos del firmante / Firma, dati concernenti il firmatario / Handtekening, omschrijving van de ondertekenaar

Glatten, 14.11.18

/



Walter Dunkmann
Leiter Geschäftsfeld, Vakuum-Automation /
Head of Business Unit, Vacuum Automation

Siamo a vostra disposizione in tutto il mondo



 Sede centrale

Schmalz Germania – Glatten

 Distributori

Potete trovare il vostro distributore locale all'indirizzo:
WWW.SCHMALZ.COM/DISTRIBUZIONE

 Sedi filiali

Schmalz Australia – Melbourne
 Schmalz Benelux – Hengelo (NL)
 Schmalz Canada – Mississauga
 Schmalz Cina – Shanghai
 Schmalz Corea del Sud – Anyang
 Schmalz Finlandia – Vantaa
 Schmalz Francia – Champs-sur-Marne
 Schmalz Giappone – Yokohama
 Schmalz India – Pune

Schmalz Italia – Novara
 Schmalz Messico – Querétaro
 Schmalz Polonia – Suchy Las (Poznan)
 Schmalz Russia – Mosca
 Schmalz Spagna – Erandio (Vizcaya)
 Schmalz Stati Uniti – Raleigh (NC)
 Schmalz Svizzera – Nürens Dorf
 Schmalz Turchia – Istanbul

Automazione per il vuoto

WWW.SCHMALZ.COM/AUTOMAZIONE

Sistemi di movimentazione

WWW.SCHMALZ.COM/SISTEMI-DI-MOVIMENTAZIONE

J. Schmalz GmbH
 Johannes-Schmalz-Str. 1
 72293 Glatten, Germania
 T: +49 7443 2403-0
 schmalz@schmalz.de
 WWW.SCHMALZ.COM